

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 34

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Bern** Samstag, 10. Februar 1934  
**Schweizerisches Handelsamtsblatt**  
**Berne** Samedi, 10 février 1934  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

**N° 34**

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Redaktion:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Étranger: 65 cts)

**N° 34**

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Rückvergütung von Ueberzöllen. — Remboursement de droits majorés. — Rimborso dei dazi aggravati. / Emprunt 4 % des Chemins de fer fédéraux 1934.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les créanciers et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber, des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautionnés, et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (381<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Bachofnerstrasse, mit Sitz an der Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

In Wipkingen-Zürich 10 gelegen:

Grundb. Bl. 1414. Plan 16, Kat. Nr. 2854:

1. Ein Wohnhaus mit Autorenisanbau an der Bachofnerstrasse Ecke Schubertstrasse, unter Assek. Nr. 1167 für Fr. 205,000 brandversichert.
2. 7 Aren 20,7 m<sup>2</sup> Land, als Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grundb. Bl. 1413. Plan 16, Kat. Nr. 2855:
3. Ein Wohnhaus an der Rotbuchstrasse/Ecke Bachofnerstrasse, unter Assek. Nr. 1168 für Fr. 222,000 assekuriert.
4. 6 Aren 4,3 m<sup>2</sup> Land, als Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten, an der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1. Eingabefrist: Bis 27. Februar 1934; für Dienstbarkeiten bis 17. Februar 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (573<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Privatklinik Hirslanden A.-G., in Zürich 8, Witellikerstrasse Nr. 40.

Eigentümer folgender Liegenschaft: Kat. Nr. 3360: Krankenhaus und Beamtenhaus Assek. Nr. 1388 und 1393, assekuriert für Fr. 3,650,000 mit 1 Hektare 65 Aren 73,7 m<sup>2</sup> Land, an der Witellikerstrasse, in Hirslanden-Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Saal des Restaurants «Hegibach», am Hegibachplatz/Forchstrasse, in Zürich 8.

Eingabefrist für Forderungs-, Eigentumsansprachen und Dienstbarkeiten: Bis 12. März 1934.

Zürich; den 10. Februar 1934. Konkursamt Hottingen-Zürich: A. Ringger, Notar.

**Bekanntmachung.**

Unter Bezugnahme auf die obige Publikation wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass mit Konkursausbruch der Betrieb der Privatklinik Hirslanden an eine eigens zu diesem Zwecke gegründete und bereits finanzierte Betriebsgesellschaft übergegangen ist. Diese, in Verbindung mit dem bisherigen Anstaltspersonal, wird den Anstaltsbetrieb wie bisher aufrecht erhalten.

Für die Betriebsgesellschaft:  
Der Präsident: Dr. Kolb, Rechtsanwalt.

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (569<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Baunternehmung Lerchenberg, an der Lerchenbergstrasse, in Erlenbach; An- und Verkauf von Liegenschaften, Ueberbauung derselben, Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten (Genossenschaft ohne persönliche Haftung der Mitglieder).

Konkurrenzeröffnung: 16. Dezember 1933.

Suumarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. und Art. 134 VZG.

Eingabefrist: Bis 2. März 1934, auch für Dienstbarkeiten zulasten der nachbeschriebenen Grundstücke.

**Anmerkung.**

Dieses teilweise Konkursverfahren erstreckt sich lediglich auf die Liquidation der im Eigentum der Kridarin stehenden Liegenschaften:

Kat. Nr. 1651: Sechs Aren 99 m<sup>2</sup> Bauland auf der Allmend

Kat. Nr. 1652: Acht Aren 17 m<sup>2</sup> Bauland dasebst.

Kat. Nr. 1846: Sechs Aren 90 m<sup>2</sup> Bauland an der Lerchenbergstrasse.

Mithin können in diesem Verfahren innert der Eingabefrist nur Grundpfandforderungen und Rechtsansprüche bezüglich der vorbezeichneten Grundstücke angemeldet werden.

Im übrigen wurde das Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 10. Januar 1934 mangels Aktiven eingestellt.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (369<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Temperli Alfred geb. 1871, Schreinermeister, von und in Uster.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: 25. Januar 1934, nachmittags 3 Uhr, Restaurant Post, Uster.

Eingabefrist: Bis 17. Februar 1934.

Liegenschaft: Kat. Nr. B 18:9, Grundbuch Bl. Uster 3212.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (555)****Konkursamtliche Nachlassliquidation.**

Gemeinschuldnerin: Nachlass der verstorbenen **Bosshard geb. Schaffner** verw. **Waldruff Lina**, Frau, von **Albisrieden-Zürich**, Möbeldhändlerin, wohnhaft gewesen **Steinberggasse Nr. 17**, in **Winterthur**.  
 Konkursöffnung: 26. Januar 1934.  
 Grundeigentum der Erblasserin: **Kat. Nr. 2656: Wohnhaus Steinberggasse Nr. 17**, in **Winterthur**.  
 Erste Gläubigerversammlung: **Dienstag, den 13. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr**, im **Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstrasse 1 in Winterthur)**.  
 Eingabefrist: **Bis 3. März 1934**.

**Kt. Bern Konkursamt Obersimmental in Blankenburg (685)**

Gemeinschuldner: **Zeller-Zeller Samuel**, **Negotiant und Landwirt**, **Boden, Lenk**.  
 Datum der Konkursöffnung: **26. Januar 1934**.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: **Dienstag, den 20. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr**, im **Restaurant zum Löwen, Lenk**.  
 Eingabefrist: **Bis 10. März 1934**.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (686)**

Failli: **Etienne Edgar**, **horloger, Tramelan-Dessous**.  
 Date de l'ouverture: **3 février 1934**.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L. P.  
 Délai pour les productions: **2 mars 1934**.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (687)**

Gemeinschuldner: **Kunz Anton**, von **Grosswangen**, **Dachdeckermeister**, **Bernstrasse 24**, in **Luzern**.  
 Datum der Konkursöffnung: **29. Januar 1934** infolge **Konkursbetreibung**.  
 Erste Gläubigerversammlung: **Donnerstag, den 15. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr**, im **Rathaus am Kornmarkt**, in **Luzern**.  
 Eingabefrist: **Bis 10. März 1934**.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Eulle (688)**

Failli: **Repond Auguste**,  **fils de Laurent, laitier, à Hauteville**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: **20 janvier 1934**.  
 Première assemblée des créanciers: **16 février 1934, à 11 heures du jour**, **Salle du Tribunal, château de Eulle**.  
 Délai pour les productions: **6 mars 1934**.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (567)**

Gemeinschuldnerin: **Stüdeli, Adam & Cie. Aktiengesellschaft**, **Fabrikation von Schrauben, Façonteilen und verwandte Artikel und Handel damit**, in **Solothurn**.  
 Eigentümer folgender Grundstücke: **Grundbuch Solothurn Nrn. 1428, 1489 und 1490**.  
 Datum der Konkursöffnung: **2. Februar 1934**.  
 Erste Gläubigerversammlung: **Dienstag, den 20. Februar 1934, 15 Uhr**, im **Bureau des Konkursamtes Solothurn**.  
 Eingabefrist: **Bis 10. März 1934**, für **Dienstbarkeiten bis 2. März 1934**.  
 Die **Eingaben sind Wert 2. Februar 1934** zu berechnen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (570)**

Gemeinschuldner: **Kerber Anton, Josefs sel.**, von **Solothurn**, **Malergeschäft**, **Kreuzackerstrasse 4**, **Solothurn**.  
 Eigentümer folgender Grundstücke: **Grundbuch Solothurn Nrn. 907, 2468, 2503, 2529, 2621, 2622, 2623; Grundbuch Luterbach Nrn. 889, 900; Grundbuch Biberist Nr. 2078 und Grundbuch Zuchwil Nr. 1099**.  
 Datum der Konkursöffnung: **30. Januar 1934**.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: **Bis 2. März 1934**, für **Dienstbarkeiten bis 2. März 1934**.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (727)**

Gemeinschuldner: **Horowitz-Löwy Isaak Majer**, **Kaufmann**, **Schanzenstrasse 6**, **Kollektivgesellschaftler der falliten Firma J. Horowitz & Cie.**, in **Basel**.  
 Datum der Konkursöffnung: **22. Dezember 1933** gemäss **Art. 190, Ziff. 1 SchKG**.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist: **Bis und mit 2. März 1934**.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (568)**

Gemeinschuldner: **Vogt Otto Alfred**, **geb. 1904**, von **Grenchen**, **Wirt zum Binsenhof**, in **Aarau**.  
 Datum der Konkursöffnung: **31. Januar 1934**.  
 Erste Gläubigerversammlung: **Montag, den 19. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr**, im **Bezirksgerichtssaal in Aarau, Kasinostrasse 5**.  
 Eingabefrist für **Forderungen**: **10. März 1934**.  
 Eingabefrist für **Dienstbarkeiten**: **Bis 2. März 1934** bezüglich **nachbeschriebener Liegenschaft: Grundbuch Aarau Nr. 2003, Kat. Plan 32, Parzelle Nr. 2458**.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (383)**

Gemeinschuldner: **Basler Walter**, **geb. 1885**, **Chauffeur**; von **Urkheim**, in **Buchs**, **früher Inhaber der Taxameterstation 700 Aarau**.  
 Datum der Konkursöffnung: **17. Januar 1934**.  
 Summarisches Verfahren, gemäss **Art. 231 SchKG**.  
 Eingabefrist: **Bis 16. Februar 1934**.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (728)**

Failli: **S. A. Farovet**, **manufacture et vente de vêtements**, **Rue du Stand 3**, à **Genève**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: **31 janvier 1934**.  
 Première assemblée des créanciers: **Lundi 19 février 1934, à 10 heures**, **Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7**.  
 Délai pour les productions: **10 mars 1934**.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäilt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (562)****Auflegung von Kollokationsplan und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren.**

Gemeinschuldner: Nachlass des am **4. Juli 1933** verstorbenen **Greiner Albert**, **geb. 1872**, **badischer Staatsangehöriger**, **wohnhaft gewesen Schöneggstrasse 23**, in **Zürich 4**.

Anfechtbar bis **17. Februar 1934** mittelst **Klageschrift im Doppel** beim **Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich**.

Allfällige **Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen** gemäss **Art. 260 SchKG** sind bei **Vermeidung des Ausschlusses bis 17. Februar 1934** beim **Konkursamt Aussersihl-Zürich** schriftlich einzureichen.

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (689)**

Gemeinschuldner: **Grianti Heinrich**, **Baumeister**, **Grossaffoltern**.  
 Anfechtungsfrist: **Bis und mit dem 20. Februar 1934**.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (690)**

Gemeinschuldner: **Ortleb Alfred Erwin**, **Elektriker**, **Untergasse Nr. 32**, **Biel**.  
 Anfechtungsfrist: **20. Februar 1934**.

**Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (691)****Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.**

Gemeinschuldner: **Börlin Fritz**, **Fass- und Bottichfabrik**, **Rülgsau**.  
 Anfechtungsfrist: **Bis und mit 20. Februar 1934**.  
 Abtretungsbegehren nach **Art. 260 SchKG** sind **innert der Anfechtungsfrist** einzureichen.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (692)****Abänderung des Kollokationsplanes.**

Gemeinschuldner: **Leutenegger Jakob**, **Papeterie und Buchbinderei**, **Gerliswil**, **Emmenbrücke**.

Anfechtungsfrist: **Bis und mit 20. Februar 1934**.

**Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes** sind **innert dieser Frist** gerichtlich anhängig zu machen, **ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird**.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (693)**

Gemeinschuldnerin: **Firma Elektromophon-Schallplatten A. G. in Liq.**, **Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes auf dem Gebiete der Schallplatten-Industrie und verwandter Zweige usw.**, **St. Leonhardstrasse 33**, **St. Gallen**.

Auflage- und Anfechtungsfrist: **17. bis 26. Februar 1934**.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (694)****Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.**

Gemeinschuldner: **Bertschinger Otto**, **Kaufmann**, von und in **Lenzburg**.

**Klagen auf Anfechtung des Planes** sind **bis 23. Februar 1934** beim **Bezirksgericht Lenzburg** anhängig zu machen, **widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde**.

**Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen** sind **gemäss Art. 260 SchKG** **innert gleicher Frist** beim **Konkursamt Lenzburg** zu stellen.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (695)**

Failli: **Société Immobilière «L'Espérance S. A.»**, à **Nyon**.

Date du dépôt de l'état de collocation: **6 février 1934**.

Délai pour intenter action: **10 jours** dès cette publication.

Si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (696)**

Failli: **Société Immobilière «Les Plantaz S. A.»**, à **Nyon**.

Date du dépôt de l'état de collocation: **6 février 1934**.

Délai pour intenter action: **10 jours** dès cette publication.

Si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (697)**

Failli: **Gachet Maxime**, **laitier**, à **Nyon**.

Date du dépôt de l'état de collocation: **6 février 1934**.

Délai pour intenter action: **10 jours** dès cette publication.

Si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (729)**

Failli: **Aradin Ugo-Marco-Antonio**, **commerce d'articles de cave**, **Rue Pradier 6**, à **Genève**.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Si non, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Sospensione della procedura**

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (698)**

**Zufolge Konkursbetreibung** hat das **Bezirksgericht Bremgarten** am **27. Januar 1934** über **Füglistor Josef Müller**, in **Jonen**, den **Konkurs eröffnet**, das **Verfahren aber mit Beschluss vom 3. Februar 1934** mangels **Aktivien eingestellt**.

Falls kein Gläubiger bis zum 20. Februar 1934 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit im Betrage von mindestens Fr. 300. — leistet, so wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (730)  
Fallimento n° 2/1934.

Fallita: Bünzli-Mermoud Alice, già esercente Café Cécil, ora Soletta.

Data del decreto di apertura: 17 gennaio 1934.

Data del decreto di sospensione della procedura: 6 febbraio 1934.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa se entro il termine di giorni dieci dalla presente pubblicazione nessun creditore ne chiederà la prosecuzione, previo anticipo delle spese relative (art. 230 L.F.E.F.).

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Morges* (699)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre La Compagnie des Accumulateurs A.D.A.S.A., Société anonyme, Morges, par ordonnance rendue le 19 janvier 1934 par le président du Tribunal de Morges a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 2 février 1934 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 février 1934 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 200. —, la faillite sera clôturée.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (700)

Gemeinschuldner: **Borrmann Friedrich**, Schreinermeister, wohnhaft gewesen Stapferstrasse 5, in Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung: 1. Februar 1934.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtelary* (701)

Failli: **Piquerez Gustave**, cafetier, à St-Imier.

Date de la clôture: 29 janvier 1934.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtelary* (702)

Failli: **Beer Ernest**, charon, à Courtelary.

Date de la clôture: 5 février 1934.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (572<sup>2</sup>)

Der unterm 17. Juli 1933 über die Kollektivgesellschaft Birrfelder & Brupbacher, Handel und Fabrikation von elektrischen Artikeln, Bederstrasse 70, Zürich 2 (Gesellschafter: Emil-Albert Birrfelder, von Möhntal, Aargau, wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 128, in Schlieren, dato See-strasse 314, in Zürich 2, und Hans Brupbacher, geb. 1911, von Wädenswil und Zürich, wohnhaft Sonneggstrasse 62, in Zürich 6), eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Februar 1934 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (703)

Failli: **Mégroz Marius**, auto-réparations, Avenue de Morges 58, à Lausanne.

Date du prononcé: 2 février 1934.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (384<sup>1</sup>)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse des **Eisenberg Josef**, geb. 1891, Kaufmann, von Kamionka Strumulova (Polen), Sternenstrasse 24, Zürich 2, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Enge-Zürich Donnerstag, den 15. Februar 1934, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Café «Stauffacher», Werdstrasse 31, Zürich 4, auf öffentliche Steigerung:

Kat. Nr. 2574.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Heinrichstrasse Nr. 135 in Zürich 5, unter Assek. Nr. 3333 für Fr. 76,000 assekuriert, Schätzung vom Jahre 1927, mit 1 a 62,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Amthliche Schätzung Fr. 85,000.

Der Ersteigerer hat auf Abrechnung am Zuschlagspreise vor dem Zuschlage Fr. 3000 in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. Januar 1934 an beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt.

Zürich, den 25. Januar 1934.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:

H. Gassmann, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (571<sup>2</sup>)

#### Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse des **Häiling Heinz**, von Harburg (Hannover), Fabrikant, in Berschis-Wallenstadt, wird im Auftrage des Konkursamtes Sargans in Wangs Freitag, den 9. März 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. oberen Mönchhof, Kilchberg, auf zweiter öffentlicher Steigerung verkauft:

Im Gemeindebann Kilchberg liegend:

Grundbuchblatt Nr. 146, Kat. Nr. 1691:

Ein Wohnhaus (Chalet), Assek. Nr. 733, für Fr. 52,000 assekuriert, mit 1409 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Rigistrasse.

Amthliche Schätzung Fr. 45,000. An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Vor dem Zuschlage ist eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Thalwil, den 8. Februar 1934.

Konkursamt Thalwil:  
Ernst Hardmeier, Notar.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden* (704)  
I. konkursamtliche Waldsteigerung.

Im Konkurse über **Häfliger A., sen.**, Holzhandlung, Langnau b. R., gelangen Donnerstag, den 15. März 1934, nachmittags 2 Uhr, in der Wirt-schaft z. Kreuz in Langnau, an erste konkursrechtliche Steigerung:

I. Tannwald Nr. 24, im Säugütsch zu Langnau, 81 a.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1500.

II. Tannwald Nr. 43, im Säugütsch zu Langnau, 54 a.

Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen sind ab 3. März 1934 beim Konkursamt aufgelegt.

Reiden, 7. Februar 1934.

Das Konkursamt.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (731)  
Grundstücksteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 15. März 1934, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichts-gebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, in Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse des **Maisenhölder Ernst**, von Basel, gehörende Grundstück, sowie Fahrhabe laut besonderem Verzeichnis (Geschäftsinventar) gerichtlich versteigert:

Sektion VIII Parzelle 614<sup>3</sup>, haltend 12a 13 m<sup>2</sup> mit Wohngebäude Clara-hofweg 5, Nebengebäude, 2 Schöpfen.  
Brandschätzung Fr. 156,000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der sich in der Liegen-schaft befindlichen Fahrnis beträgt Fr. 226,608.

Beim Zuschlag sind Fr. 3000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der I. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 10. Februar 1934.

Konkursamt Basel-Stadt.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (558<sup>2</sup>)  
Liegenschaftsteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren des **Keller-Leemann Hans**, Spezereihandlung, von Wädenswil, in Buchs, wird nachbeschriebene Liegen-schaft am Montag, den 26. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zur Brauerei in Buchs an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Buchs-Nr. 1067.

Kat. Plan 25, Parz. Nr. 1236. Schätzung

a) 6,83 a Gebäudeplatz und Garten, oberes Torfeld Fr. 4,100. —

b) Wohnhaus und Geschäftshaus Nr. 539, brandversichert zu > 35,700. —

Anmerkungen: 1. Anteil an Weg. Parz. 854.

2. Zugehör: Ladeneinrichtungen.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 37,000. —

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. Februar 1934 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 31. Januar 1934.

Konkursamt Aarau.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (860<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 14½ heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publi-ques et à tout prix des immeubles que la masse en faillite de **Gachet Maxime-Louis**, laitier, à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

Lieu dit « Grande Rue » bâtiment ayant habitation et magasin, d'une superficie totale de 1 a 10 ca, estimé au cadastre fr. 22,000 et par l'office francs 20,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office dès le 6 mars a. c.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (861<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 15½ heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publi-ques en 4 lots, bloc réservé, et à tout prix des immeubles que la masse en fail-lite de la société immobilière **Les Plan-ta z. S. A.** possède au territoire de la commune de Nyon, savoir:

Lieux dits « Les Plantaz » 4 bâtiments genre Villas, ayant habitation, et champ, chacun d'une superficie totale moyenne de 6 a 40 ca estimé au cadas-tre fr. 16,500 et par l'office fr. 12,000.

Superficie totale des 4 bâtiments et dépendances: 25 a 77 ca.  
Estimation cadastrale totale fr. 66,000, de l'office fr. 48,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 6 mars 1934.

La faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée à tout prix.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (862<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 15 heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publi-ques et à tout prix des immeubles que la masse de la société immobilière **L'Es-péran c e S. A.**, à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

Lieu dit « En Clementi » bâtiment, soit Villa ayant habitation et garage, ainsi que champ et bois, le tout d'une superficie totale de 32 a 14 ca, estimé au cadastre fr. 50,000 et par l'office fr. 40,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office dès le 6 mars a. c.

La faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée quel que ce soit le prix atteint.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbar wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern Konkurskreis Biel (563)**

Schuldner: Manrau Otto, Hotel National, in Biel.  
Datum der Stundungsbewilligung: Durch Erkenntnis des Richteramtes Biel vom 2. Februar 1934.

Sachwalter: W. Bögli, Fürsprecher und Notar, Biel.  
Eingabefrist: Bis und mit 1. März 1934. Die Gläubiger des Otto Manrau werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. März 1934, um 14.30 Uhr, im Hotel National, in Biel.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary (732)**

Débiteur: Augsburg A. Achille, aubergiste, au Cernil de Tramelan.

Date du jugement accordant le sursis: 2 février 1934.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Jules Schlappach, avocat, Tavannes.

Délai pour les productions: Jusqu'au 2 mars 1934, entre les mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: Mercredi 21 mars 1934, à 4 heures, de l'après-midi, au Bureau du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au Bureau du commissaire.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (705)**

Schuldner: Bucher Josef, Baugeschäft, Libellenstrasse 50, Luzern.  
Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Amtsgerichts- vizepräsidenten Luzern-Stadt vom 29. Januar 1934.

Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hirschen- graben 40, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1934.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 29. Januar 1934, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. März 1934, nachmittags 3/3 Uhr, im Hotel «Rütti», Rütligasse 4, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. März 1934 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Obertoggenburg (706)**

Schuldner: Ramildi Avelardo, Südfrüchten- und Gemüsehandlung, von Italien, in Kappel.

Datum der Stundungsbewilligung: Mit Entscheid des Bezirksgerichtes Obertoggenburg vom 31. Januar 1934.

Sachwalter: P. Müller, Konkursbeamter, Neu St. Johann.

Eingabefrist: Bis 2. März 1934. Die Gläubiger des Petenten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. März 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel «Traube», in Kappel.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau Konkurskreis Bremgarten (707)**

Schuldner: Dubler Heinrich, Schmiedemeister, in Wohlen.

Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 3. Februar 1934.

Sachwalter: A. Schmidli, Notar, in Wohlen (Aargau).

Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1934, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. März 1934, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Bremgarten.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud Arrondissement du Pays-d'Enhaut (708)**

Débiteur: Zulauf Alexis, négociant, à Château-d'Oex.

Date de l'octroi du sursis: Par décision du 30 janvier 1934, du président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut.

Commissaire: Le préposé aux Faillites à Château-d'Oex.

Délai pour les productions: Echéant le 2 mars 1934. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: Jeudi 15 mars 1934, à 14 heures, en Salle du Tribunal, à Château-d'Oex.

Examen des pièces: Dès le 5 mars 1934, au bureau de l'office.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (733)**

Débitrice: S. A. Aiglon-Sport, ayant son siège sociale Chemin de la Bessonnette, à Chêne-Bougeries (Genève).

Date du jugement accordant le sursis: 8 février 1934.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 2 mars 1934.

Assemblée des créanciers: Vendredi 23 mars 1934, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 13 mars 1934.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (709)**

Die dem Hauswirth-Egli H., Dr. med., Arzt und Hotelier zum Hotel Amisbühl, in Beatenberg, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Herrn Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 1. Februar 1934 um 2 Monate, d. h. bis zum 5. April 1934 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet statt Dienstag, den 6. März 1934, nachmittags 2 Uhr 30, im Notariatsbureau Schneider in Interlaken.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsichtnahme auf.

Interlaken, den 7. Februar 1934.

Notariatsbureau Schneider,  
Der Sachwalter: W. Bettler, Fürsprecher.

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Gruyère (710)**

Par décision du 5 février 1934, du président du Tribunal de la Gruyère, le sursis concordataire accordé le 9 décembre 1933, à Bussard Paul, fils de Nicolas, entrepreneur, à Gruyères, a été prolongé de deux mois, à partir du 8 février 1934.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée au 8 février 1934, n'aura pas lieu; elle est renvoyée au vendredi, 30 mars 1934, à 11 heures du jour, salle du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 5 février 1934.

Le commissaire: Brüllhardt, Subst.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Obertoggenburg in Neu St. Johann (711)**

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat am 31. Januar 1934 der Einzel-firma Bösch Joseph, Teigwarenfabrikation, Sägerei und Holzhandel zur Eich in Ebnat, die Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 13. April 1934 verlängert.

Neu St. Johann, den 6. Februar 1934.

Bezirksgerichtskanzlei Obertoggenburg.

## Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (712)**

Par décision du 6 février 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation du sursis concordataire accordé le 8 décembre 1933 à Poschung André, tabacs et cigares, à Vevey.

Vevey, le 6 février 1934.

Le commissaire au sursis:  
Jean Coigny, avocat-stag.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent so présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern Richteramt Nidau (734)**

Nachlassschuldnerin: Zesar A.-G., Fahrradfabrik, in Nidau.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 13. Februar 1934, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder mündlich im Termin anbringen.

Nidau, den 8. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident:  
Aufrane.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin in Zuoz (735)**

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag des Pedrolini Cirillo, Gasthaus zum Hirschen, in Samaden, findet am 15. Februar 1934, 10 Uhr, im Gemeindehaus Samaden statt.

Einwendungen gegen den Vertrag können anlässlich der Verhandlung angebracht werden.

Zuoz, den 8. Februar 1934.

Kreisamt Oberengadin:  
Der Kreispräsident: Chr. Zender.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (713)**

La pretura di Lugano-Città notifica di avere fissata l'udienza di venerdì, 16 febbraio, alle ore 11 1/4 ant., per gli incombeni relativi all'omologazione del concordato proposto da Mantegazzi G., tappezziere, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 7 febbraio 1934.

Per la pretura:  
Il segretario agg.: Bernaschina.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (714)**

La pretura di Lugano-Città rende noto di avere fissata l'udienza di venerdì, 16 febbraio, alle ore 11 ant., per gli incombeni relativi all'omologazione del concordato proposto da Schröder E. Remano, parrucchiere, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 5 febbraio 1934.

Per la pretura,  
Il segretario agg.: Bernaschina.

**Ct. Ticino Pretura di Mendrisio (741)**

La Pretura di Mendrisio rende noto di avere fissata l'udienza del giorno di martedì 27 febbraio 1934, alle ore 9 ant., per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato proposto dalla S. A. Lavorazione Tabacchi, in Villa Coldrerio, ed avverte i creditori che essi potranno far valere le eventuali loro opposizioni in tale udienza, a sensi di legge.

Mendrisio, 8 febbraio 1934.

Per la Pretura:  
A. Colombara, segretario aggiunto.

**Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (715/6)**

A vous tous tiers intéressés.  
D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi, 13 février 1934, à 14 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par: 1. Niquille Louis, négociant, Avenue d'Ouchy n° 23, Lausanne; 2. Yung Charles, entrepreneur, Avenue de Chailly 28, à Lausanne.

Vous pourrez faire valoir à cette audience vos moyens d'opposition.  
Lausanne, le 6 février 1934.

Le président: A. Ceresole.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (717)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 13. Dezember 1933 den von Kordeter Josef, Handel in Tapeten und Stoffen, Talstrasse 11, Zürich 1, Privatadresse: Mythenquai 22, Zürich 2, seinen Gläubigern proponierten Nachlassvertrag auf der Basis einer auf die laufenden Forderungen, Wert 7. Juli 1933, auszurichtenden Nachlassdividende von 20 %, zahlbar binnen zwei Monaten nach der Publikation der Bestätigung des Nachlassvertrages durch die Nachlassbehörde, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 6. Februar 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich,  
3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gaster in Kaltbrunn (718)**

Das Bezirksgericht Gaster hat mit Entscheid vom 3. Februar 1934 dem von Hofstetter-Sutter Franz, mech. Schreinerei, in Benken, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung erteilt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Kaltbrunn, den 6. Februar 1934.

Bezirksgerichtskanzlei Gaster.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Baden (719)**

Der von Bollag Herz, geb. 1896, von Oberendingen, Spielwaren en gros, Zürcherstrasse, in Baden, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 %, zahlbar innert 30 Tagen seit rechtskräftiger Bestätigung, abgeschlossene Nachlassvertrag, ist mit Urteil des Bezirksgerichtes Baden vom 6. Februar 1934 gerichtlich bestätigt worden.

Der Entscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

Baden (Aargau), den 7. Februar 1934.

Bezirksgericht Baden.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (720)**

Par prononcé du 5 février 1934, le président du Tribunal civil du district de Morges a homologué le concordat proposé par Chapuis Ernest, menuisier, à Morges, à ses créanciers, et assigne un délai au 28 février 1934 aux créanciers dont les réclamations ont été contestées, pour ouvrir action.

Morges, le 6 février 1934.

Le commissaire au sursis: H. Dupont.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (736)****Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages.**

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 21. Januar 1934 den von Lüscher-Klaunbösch Otto, Handlung, in Hirschtal, vorgeschlagenen Nachlassvertrag als nicht zustandekommen erklärt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Im Auftrage des Bezirksgerichtes Aarau,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. W. Baumann.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen (740)**

Im bäuerlichen Sanierungsverfahren des Huber Rudolf, Landwirt, Zimmerberg, Hirzel, werden die Gläubiger und Bürgen des Genannten hiermit auf Donnerstag, den 22. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, vor das Bezirksgericht Horgen in das Gerichtshaus in Horgen zur mündlichen Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages und der besonderen Massnahmen in bezug auf die Pfandgläubiger eingeladen, unter der Androhung, dass der Entscheid auch im Falle des Nichterscheins erlassen würde.

Horgen, den 8. Februar 1934.

Bezirksgericht Horgen,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire**

(Arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

**Kt. Bern Richteramt Interlaken (721)****Nachlassstundungsgesuch verbunden mit Gesuch um Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.**

Gesuchsteller: Staub-Bohren Albert, Hotel Sans-Souci, in Grindelwald.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 15. Februar 1934, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung und die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens schriftlich bis 14. Februar 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 6. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident: Itten.

**Ct. de Berne Tribunal de Neucheville (737)****Homologation de concordat.**

A son audience du 19 janvier 1934, le président du Tribunal de ce siège a homologué le concordat ordinaire intervenu entre Suter Oscar,

hôtelier, à Prêles, et ses créanciers de même que le concordat hypothécaire intervenu entre les époux Suter Oscar et Emma, hôteliers, à Prêles, et leurs créanciers. Ces jugements sont devenus définitifs et exécutoires.  
Neucheville, le 7 février 1934. Le greffier du Tribunal: sig. Ad. Schenk.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (738)****Pfandnachlassverfahren.**

Im Hotelfandnachlassverfahren des Goldfeder Leopold, Hotel Beau-Séjour, Davos-Platz, ist die Nachlassstundung durch Gerichtsbeschluss bis zum 7. März 1934 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung in diesem Verfahren wird hiermit angesetzt auf Mittwoch, den 21. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos. Die Akten liegen bis dahin beim unterzeichneten Sachwalter zur Einsicht auf.

Davos, den 7. Februar 1934.

Der Sachwalter:  
Dr. A. Engi.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (722)**

Les créanciers de Candlina, dame, Hôtel Pension des Alpes, Baumarches, Chardonne, sont avisés que l'assemblée des créanciers aura lieu le vendredi, 9 mars 1934, à 15 heures, à l'hôtel de Ville de Vevey.

Les pièces du concordat sont à la disposition des créanciers dès le 27 février à l'étude du commissaire.

Montreux, le 7 février 1934.

Le commissaire au sursis:  
Alfred Loude, avocat-stagiaire,  
Etude de Mes. de Muralt, Veyrassat et Panchaud.

**Ct. du Valais Arrondissement de Sierre (723)**

Sursis et procédure de concordat hypothécaire: Sanatorium Bella-Lui S. A., à Montana-Vermala.

Par décision du 19 janvier 1934, le Tribunal cantonal du Valais a prorogé de quatre mois à compter de son expiration soit dès le 10 février 1934, la durée du sursis concordataire accordé au Sanatorium Bella-Lui S. A., à Montana-Vermala (commune de Montana).

Sierre, le 7 février 1934.

Le commissaire au sursis:  
M. Gard, avocat.

**Ct. du Valais Tribunal cantonal, à Sion (739)****Concordat hypothécaire hôtelier.**

Par décision du 6 février 1934, le Tribunal Cantonal du Valais, a accordé à Meillard Gustave, et ses enfants, propriétaires-exploitants de l'Hôtel de la Tête Noire rière la commune de Trient, un sursis de 4 mois, en matière de concordat hypothécaire et chirographaire hôtelier et a nommé un commissaire en la personne de M<sup>e</sup> André Deshayes, avocat et notaire, à Martigny.

Sion, le 8 février 1934.

Le greffier du Tribunal cantonal:  
V. de Werra.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern Konkurskreis Frutigen (724)**

Loosli Friedrich, Hotelier, Grand Hotel, Kandersteg, hat beim Richteramt Frutigen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung dieses Gesuches und Einvernahme des Schuldners ist angesetzt auf Montag, den 12. Februar 1934, 16 Uhr, im Gerichtssaal des Amthauses Frutigen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 11. dies beim Unterzeichneten einreichen.

Frutigen, den 7. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident  
als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Burn.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (725)****Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.**

Den Gläubigern der Firma Reinhard & Cie., Tuchfabrik, in Solothurn, wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über ein von der Schuldnerin eingereichtes Nachlassstundungsgesuch stattfindet: Donnerstag, den 15. Februar 1934, vorm. 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 7. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (726)**

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 6. Februar 1934 in Sachen

»AGEMA« Aktiengesellschaft für elektr. und Musikapparate, Mühlebachstrasse 6, in Zürich 8, Gemeinschuldnerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Duttweiler, Bahnhofstrasse 90, in Zürich 1, sowie einer Anzahl Gläubiger,

betreffend Insolvenzerklärung und Aufschub der Konkursöffnung, verfügt:

1. Der mit Verfügung vom 18. September 1933 der Agema Aktiengesellschaft für elektr. und Musikapparate, Mühlebachstrasse 6, in Zürich 8, bewilligte Aufschub der Konkursöffnung wird bis Ende Februar 1934 verlängert.
2. Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung in den in der Verfügung vom 18. November 1933 genannten Blättern.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich:  
Der Substitut: Erne.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

Chemisch-technische Produkte. — 1934. 26. Januar. Hans Wiederkehr, von Spreitenbach (Aargau), in Dietikon, und Robert Bolliger, von Schmidrud (Aargau), in Uetikon a. A., haben unter der Firma **Wiederkehr & Cie.**, in Dietikon, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Wiederkehr und Kommanditär ist Robert Bolliger, mit dem Betrage von Fr. 1000. Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen Produkten. Berlistrasse 4.

Hotel- und Restaurationsrichtungen usw. — 5. Februar. Die Firma **Ganter & Bürkler**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1933, Seite 2298), Handel in Hotel- und Restaurationsrichtungen usw., Gesellschafter: Camille Ganter und Emil Bürkler, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Ganter & Co.», in Zürich 1, über.

Camille Ganter, von Zürich, in Zürich 8, und Hans Bissig, von Erstfeld, in Zürich 4, haben unter der Firma **Ganter & Co.**, in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Camille Ganter und Kommanditär ist Hans Bissig mit dem Betrage von Fr. 5000. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ganter & Bürkler», in Zürich 1. Handel in Hotel- und Restaurationsrichtungen (Glas-, Porzellan- und Metallwaren). Löwenstrasse 58.

6. Februar. Unter der Firma **Immobilien-Entschuldungs-Aktiengesellschaft Zürich**, hat sich mit Sitz in Zürich am 31. Januar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Gewährung von Darlehen zur Ablösung von Grundstückbelastung, zum Bau, Umbau oder Erwerb von Liegenschaften und landwirtschaftlichen Anwesen, zur Förderung von Genossenschaftsbauten sowie aller damit zusammenhängender Geschäfte. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundbesitz zu erwerben und Zweigniederlassungen und Agenturen zu errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000; es ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen, bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Alfred Tribelhorn, Kaufmann, von Schwellbrunn, in Zürich. Geschäftslokal: Hohlstrasse 202 (bei A. Tribelhorn).

7. Februar. **Mittelmeer-Amerika-Reise- & Transport-Aktiengesellschaft (Méditerranée Amérique Voyages & Transport Société Anonyme (Mediterranean-America Viaggi & Trasporti Società Anonima) (Mediterranean-America Travel & Transport Limited)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 30. September 1932 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Versammlung hat die Liquidation als durchgeführt erklärt. Die Firma wird demzufolge gelöst.

Möbelschreinerei usw. — 7. Februar. Inhaberin der Firma **Ida Schurr-Schmidt**, in Zürich 3, ist Ida Schurr geb. Schmidt, von Adliswil, in Zürich 3. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Wilhelm Schurr-Schmidt, von Adliswil, in Zürich. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. der Eintragung zugestimmt. Möbelschreinerei und Möbelhandlung. Kalkbreitstrasse 37.

Chemisch-technische Produkte. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Wilhelm Göldi**, in Winterthur 1, ist Wilhelm Adelrich Göldi, von Rülthi (St. Gallen), in Winterthur 1. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Wülflingerstrasse 41.

Herrenbekleidung. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Max Stephani**, in Zürich 7, ist Max Stephani-Metzger, von Aarau, in Zürich 6. Herstellung und Vertrieb moderner Herrenbekleidung nach Mass. Forchstrasse 113.

Elektrische Installationen. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Max Gmür**, in Zürich 7, ist Max Gmür, von Zürich, in Zürich 7. Elektrische Installationen. Witikonstrasse 418.

Lederwaren. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Konrad Meyer**, in Männedorf, ist Konrad Meyer-Graf, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Männedorf. Fabrikation und Handel in Lederwaren. In der Weiern.

7. Februar. **Bezirkskrankenkasse Bülach**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Zentralpräsidenten, bisher in Rorbas (S. H. A. B. Nr. 57 vom 10. März 1930, Seite 510). In der Delegiertenversammlung vom 11. Dezember 1932 haben die Mitglieder dieses Vereins eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Mitglied der Kasse können nun auch Kinder werden, wenn sie über ein Jahr und weniger als 14 Jahre alt und gesund und nicht bereits bei einer andern Kasse für Kinderpflege (ärztliche Behandlung und Arznei) versichert sind. Der Jahresbeitrag in Klasse IV (Kinderversicherung) beträgt Fr. 18. Joh. Jakob Dünki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Jean Thalman, wohnhaft in Glattfelden, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident, und neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Arnold Aeberli, als Vizepräsident; Edwin Oggenfuss, als Aktuar; Theodor Hedinger, als Quästor, und Heinrich Illi, als Beisitzer; alle Landwirte, von und wohnhaft in Bonstetten. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv; die übrigen Vorstandsmitglieder führen die Firmaunterschrift nicht.

7. Februar. **Sennereigenossenschaft Bonstetten**, in Bonstetten (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1927, Seite 419). Robert Koch, Rudolf Illi, Karl Illi und Rudolf Huber, Vater, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind damit erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Arnold Aeberli, als Vizepräsident; Edwin Oggenfuss, als Aktuar; Theodor Hedinger, als Quästor, und Heinrich Illi, als Beisitzer; alle Landwirte, von und wohnhaft in Bonstetten. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv; die übrigen Vorstandsmitglieder führen die Firmaunterschrift nicht.

Marmorarbeiten. — 7. Februar. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Richard Hess & Co.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar

1925, Seite 143), Marmorarbeiten usw., wohnt der unbeschränkt haftende Gesellschafter Richard Hess in Zürich 7.

Immobilien-genossenschaft. — 7. Februar. Die **Genossenschaft «Aratas»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1929, Seite 1955), Erwerb, Verwaltung und eventuell Verwertung von Liegenschaften, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Claridenstrasse 47, in Zürich 2, bei Rudolf Hegetschweiler.

7. Februar. **Kraft- & Eisensenz-Fabrik Winkler & Co. Russikon, Genossenschaft**, in Russikon (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1922, Seite 831). Max Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen.

Raucher-Requisiten. — 7. Februar. Die Firma **Conrad Hungerbühler**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 200 vom 21. August 1919, Seite 1473), hat Domizil und Geschäftslokal nach Erlenbach, Pflugsteinstrasse 493, verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt, und verzigt als Natur des Geschäftes: Handel in Raucher-Requisiten.

Immobilien-genossenschaft. — 7. Februar. Die **Genossenschaft «Zum Gryffen»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1933, Seite 2583) (Immobilien-Genossenschaft), verzigt als Geschäftslokal: alte Rümplangstrasse Nr. 7a, zum Falken, Zürich 11.

Baugeschäft. — 7. Februar. Inhaber der Firma **E. Otto Keller**, in Horgen, ist Ernst Otto Keller-Bolt, von Zürich, in Zürich 7. Baugeschäft. Im Hirsacker.

Malergeschäft. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Armin Koller, Sohn**, in Zürich 3, ist Armin Koller-Treichler, von Zürich, in Zürich 3. Dekorations- und Flachmalerei. Dietzingerstrasse 8.

Liegenschafts-Verkehr. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Jakob Hürzeler**, in Zürich 1, ist Jakob Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Oberengstringen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Olga Siegrist-Roelly, von Seengen (Aargau), in Zürich. Liegenschafts-Verkehr. Schützengasse 23.

Seidenstoffe. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Eugen Gagg-Vogelsang**, in Hombrechtikon, ist Eugen Gagg-Vogelsang, von und in Hombrechtikon. Seidenstoff-Fabrikation. Beim Bahnhof.

Autoreparaturen. — 7. Februar. Die Firma **Schlagenhaut**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3069), Autoreparatur- und Konstruktionswerkstätte, hat Aktiven und Passiven übernommen der erloschenen Firma «Hans Schlagenhaut», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1934, Seite 266).

Waren aller Art. — 7. Februar. Die Firma **Emil Konrad**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1928, Seite 115), Import und Export in Waren aller Art, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Immobilien-genossenschaft. — 7. Februar. Unter der Firma **Mädina Genossenschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 1. Februar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Kauf, die Verwaltung und der Verkauf von Liegenschaften und die Tätigkeit aller damit direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Als Mitglieder der Genossenschaft können in bürgerlichen Ehrenrechten stehende natürliche, wie auch juristische Personen auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme eine Eintragsgebühr von Fr. 500 zu entrichten und mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein zu Fr. 1000 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilscheinen an Nichtmitglieder bedarf der Genehmigung des Vorstandes. Der Erwerber von Anteilscheinen infolge Uebertragung hat sich um die Mitgliedschaft beim Vorstand schriftlich zu bewerben, sofern er nicht bereits Genossenschafter ist. Im Todesfall kann der Erbe, oder wo mehrere Erben sind, deren Vertreter, mit Zustimmung des Vorstandes in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Die Erben haben innert 14 Tagen vor Beendigung der Verlassenschaftsabhandlung dem Vorstand einen Vorschlag für den aufzunehmenden Vertreter zu machen. Der Vorstand beschliesst alsdann innert acht Tagen über die Aufnahme. Wird die Aufnahme abgelehnt, so werden die betreffenden Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des betreffenden Rechnungsjahres, höchstens jedoch zum Nennwert, zurückbezahlt. Der Austritt kann, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, jederzeit erklärt werden; er wird wirksam mit der Genehmigung durch den Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Ausschluss. Mit dem Austritt oder Ausschluss geht jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen verloren, weder Eintrittsgeld noch Anteilscheine werden in diesen Fällen zurückbezahlt. Das Geschäftsjahr endet jeweils mit 31. Januar. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die Generalversammlung beschliesst über die Zeichnungsberechtigung der Vorstandsmitglieder. Einziger Vorstand mit Einzelunterschrift ist Dr. Ferdinand Forster, Jurist, von Sonvilier (Bern), in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 73, Zürich 1 (bei Dr. F. Forster).

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. — 8. Februar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **W. H. Lüthi & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1932, Seite 2237), Handel in pharmazeutisch-chemischen Produkten, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Walter Hans Lüthi, Kommanditär-Prokurist: Oscar Dieterle, jun., hat sich infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1933 an die «W. H. Lüthi & Co. Aktiengesellschaft», in Zürich, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die seit 1. Januar 1934 von der Firma W. H. Lüthi & Co. getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Unter der Firma **W. H. Lüthi & Co. Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 1. Februar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «W. H. Lüthi & Co.», in Zürich, betriebenen Geschäftes: Handel in pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Die Gesellschaft kann derartige Produkte auch selbst fabricieren oder fabricieren lassen und sich an Unternehmungen dieser Branche beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80,000; es ist eingeteilt in 62 Aktien Serie A zu Fr. 500 und in 49 Aktien Serie B zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «W. H. Lüthi & Co.», in Zürich, gemäss Vertrag vom 1. Januar 1934 deren bisheriges Geschäft in Aktiven

und Passiven laut Bilanz vom 31. Dezember 1933, wonach die Aktiven Fr. 35,525.65 und die Passiven Fr. 4,525.65 betragen, zum Uebernahmspreise von Fr. 31,000 gegen Uebergabe von 62 voll liberierten Gesellschaftsaktien Serie A zu Fr. 500. Die Verteilung dieser Apportaktien unter die Beteiligten der Firma «W. H. Lüthi & Co.» ist Sache der letzteren. Die von der Firma «W. H. Lüthi & Co.» seit 1. Januar 1934 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielle Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern: Er vertritt die Gesellschaft nach aussen; die Generalversammlung bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art und Form der Zeichnung. Der Verwaltungsrat kann Delegierte wie auch Direktoren und Prokuristen ernennen. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. Karl Beutner, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Walter Hans Lüthi, Kaufmann, von und in Zürich, und Albert Baumann, Buchdrucker, von und in Zürich. Die Genannten führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Börsenstrasse 21, Zürich 1 (Eigene Bureau mit Firmatafel).

8. Februar. **Stiftung der Krankenkasse der Ricken-Tunnel-Unternehmung**, Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 15. September 1920, Seite 1766). Das Geschäftslokal befindet sich bei der «Aktiengesellschaft Leu & Co.», Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1.

**Amerikanische Autobestandteile**. — 8. Februar. Der Inhaber der Firma Emil Wewerka, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1933, Seite 2826). Handel in amerikanischen Autobestandteilen, hat mit seiner Ehefrau Barbara Mary geb. Redmayne, vertragliche Gütertrennung vereinbart.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarauangen

Krämerwaren, Futtermittel, Wein, Bier. — 1934. 7. Februar. Inhaber der Firma Ulrich Bieri, in Wyssbach, Gemeinde Madiswil, ist Ulrich Bieri, von Schangnau, in Wyssbach. Handel in Krämerwaren, Futtermitteln, Wein und Bier.

##### Bureau de Delémont

7 février. La Société jurassienne de matériaux de construction S. A., société anonyme ayant son siège à Delémont (F. o. s. du c. du 2 mars 1931, n° 49, page 431), a, dans son assemblée générale ordinaire du 3 février 1934, conféré la signature individuelle par procuration à Charles Friche, comptable, originaire de Vieques et demeurant à Delémont.

##### Bureau Interlaken

Schnitzerei. — 7. Februar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschwister Schild, Schnitzerei, in Hofstetten (S. H. A. B. Nr. 274 vom 21. November 1928, Seite 2215), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Société de consommation. — 1934. 7 février. Dans son assemblée générale du 24 décembre 1933, la Coopérative Concordia d'Albeuve et environs, société coopérative ayant son siège à Albeuve (F. o. s. du c. du 29 avril 1931, n° 97, page 929) a nommé membre du comité-directeur Oscar Beaud, agriculteur, de et à Albeuve en remplacement de Aloys Beaud, dont la signature est éteinte et radiée. Oscar Beaud engagera valablement la société par la signature collective avec l'un des membres du comité-directeur déjà inscrits.

##### Bureau de Châtel-St-Denis

31 janvier. Le Syndicat pour l'élevage du bétail bovin, pie-rouge de la Basse-Veveysse, société coopérative, qui a son siège à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 6 octobre 1911, n° 248, page 1669) a, dans son assemblée générale du 27 juin 1933, renouvelé son comité comme suit: Robert Genoud, fils de Philippe; Denis Perroud feu Georges; Albert Chaperon fils d'Henri; François Perroud feu Denis et Louis Berthoud fils d'Henri, tous agriculteurs, de et à Châtel-St-Denis. Le même jour, le comité s'est constitué et a désigné comme président de la société, Robert Genoud prénommé; puis il a désigné le nouveau secrétaire dans la personne de Charles Genoud, feu Aloys, agriculteur, de et à Châtel-St-Denis. Denis Perroud, prénommé, est désigné comme vice-président de la société. Les signatures d'Auguste Genoud, feu Casimir, ancien président et celle d'Edouard Genoud, feu Casimir, ancien secrétaire, sont éteintes. Denis Pilloud, ancien vice-président, Basile Pilloud et Claude Savoy comme membres sans signature, ne faisant plus partie du comité de direction, sont radiés. Le nouveau président et le nouveau secrétaire engagé la société vis-à-vis des tiers, par leur signature collective.

Cigares, tabacs. — 2 février. La succursale de la maison Masson-Dumur, à Vevey, établie à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 12 juillet 1929, n° 160, page 1459), manufacturo de cigares, cigarettes et tabacs «Samas», est radiée d'office ensuite de la radiation de la maison principale.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1934. 6. Februar. **Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, mit Gesellschaftssitz in Winterthur und St. Gallen und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Liestal (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1933, Seite 2811). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Dezember 1933 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000,000 auf Fr. 80,000,000 reduziert durch Rückkauf und Vernichtung von 40,000 Aktien zu Fr. 500. Demgemäss wurde § 3 der Gesellschaftsstatuten abgeändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft also nunmehr Fr. 80,000,000, eingeteilt in 160,000 auf den Inhaber lautende vollbezahlte Aktien zu Fr. 500. Die bisherige Direktion ist ausgeschieden in Generaldirektion und Direktion. Generaldirektoren mit der Ermächtigung zur Kollektivunterschrift für sämtliche Sitze und Zweigniederlassungen sind zurzeit: Paul Jaberger, von Radelfingen und Zürich, in Zürich; Gustav Iringer, von Turgi, in Zürich; Carl Bühler, von und in Winterthur; Emil Bacchi, bisheriger Direktor, von und in Zürich; Fritz Zehnder, bisheriger Direktor, von Suhr (Aargau), in Zürich.

Schlosserei. — 6. Februar. Jakob Fünfschilling-Jundt, mit seiner Ehefrau Margaretha geb. Jundt in vertraglicher allgemeiner Gütergemeinschaft lebend, und dessen Söhne Jakob Fünfschilling-Schmid und Paul

Fünfschilling-Brun, sämtliche von und wohnhaft in Binningen, haben unter der Firma **J. Fünfschilling & Söhne** in Binningen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 begonnen hat. Bau- & Kunstschlosserei, Eisenkonstruktionen. Hauptstrasse 20.

6. Februar. Inhaber der Firma **Emil Bretscher, Bau elektrischer Anlagen**, in Pratteln, ist Emil Bretscher, von Oberwinterthur, wohnhaft in Zofingen. Bau elektrischer Anlagen, Handel mit elektrischem Installationsmaterial und elektrischen Apparaten. Bahnhofstrasse Nr. 9.

Seifenprodukte, Schuh- und Bodenwische. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Vinzenz Asmus**, in Sissach, ist Vinzenz Asmus, französischer Staatsangehöriger, in Sissach. Fabrikation von Seifenprodukten, Schuh- und Bodenwische. Kreuzmatt 3.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Schuhsohlerei, Schuhhandel. — 1934. 5. Februar. Inhaber der Firma **Karl Leu, Schuhmacher**, in Hemmental, ist Karl Leu, von und in Hemmental. Schuhsohlerei, Handel in Schuhen, Schuhfetten und Imprägnierungsmitteln.

7. Februar. **Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer (Société Anonyme des Acieries ci-devant Georges Fischer) (Società Anonima delle Acciaierie già Giorgio Fischer) (Sociedad Anónima de las fabricas de Acero antes Jorge Fischer)**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1930, Seite 883). Der Verwaltungsrat hat an Alfred Horstmann, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, Procura erteilt in dem Sinne, dass dieser Prokurist befugt sein soll, kollektiv mit einem andern zur Kollektivunterschrift Berechtigten rechtsverbindlich für die Gesellschaft zu zeichnen.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Speziallacke, Poliermittel. — 1934. 6. Februar. Werner Talao, von Italen, in St. Gallen, und Jacob Schmid, von Maladers, in Heiden, haben unter der Firma **W. Talao & Co.**, mit Sitz in Heiden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1934 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Talao; Kommanditär ist Jacob Schmid mit dem Betrage von Fr. 10,000. Engrosverkauf von Speziallacken und Poliermitteln für Industrie und Gewerbe. Neugasse 821.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

Manufakturwaren, Mercerie, Bonneterie. — 1934. 7. Februar. Inhaber der Firma **Martha Dobler**, in Appenzell, ist Martha Dobler, Modistin, von und in Appenzell. Manufakturwaren, Mercerie und Bonneterie; zur alten Post.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Speditionsgeschäfte usw. — 1934. 18. Januar. Unter der Firma **Istra A.-G. (Istra S.A.)** besteht auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1933, mit Sitz in Buchs und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Durchführung sämtlicher Geschäfte eines Speditors und Beteiligung an Unternehmen der Speditorenbranche oder verwandten Betrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, es zerfällt in 10 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Offizielle Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Niklaus Jaquet, Direktor, von St. Immer, in Lieben B. Basel, Präsident; Fritz Degen, Direktor, von Basel, in Bottingen; Friedrich Frank, Prokurist, von und in Basel, und Alfred Weber, Prokurist, von Menziken, in Basel. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führen: Niklaus Jaquet, Präsident, und Fritz Degen. Einzelunterschrift ist weiter erteilt an: Georg Fürbringer, Spediteur, von Basel, in Buchs, Wiedenstrasse.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Schuhwaren. — 1934. 7. Februar. Die Firma **Johann Kurth**, in Neuenstadt (eingetragen im Handelsregister von Neuenstadt und letztmals publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 284 vom 18. Dezember 1922, Seite 2287), hat in Aargau unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung derselben sind befugt der Firmainhaber Johann Kurth, von Attiswil (Bern), sowie der Prokurist Georg Ritzmann, von Schaffhausen, beide in Neuenstadt. Handel in Schuhwaren und Zubehör. Oltenerstrasse 140.

Herren- und Damenmodcartikel. — 7. Februar. Inhaber der Firma **Widmer Kaufhaus**, in Wildegg, Gemeinde Mörken, ist Rudolf Widmer, von Gränichen, in Wildegg. Spezialhaus für Herren- und Damenmoden. Aaraustrasse. Die Firma hat in Gränichen unter dem gleichen Namen eine Zweigniederlassung, welche die nämlichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreibt und ebenfalls durch den oben erwähnten Firmainhaber nach aussen vertreten wird. Geschäftslokal der Filiale Gränichen: An der Hauptstrasse.

7. Februar. Die **Obstverwertungsgenossenschaft Beinwil**, in Beinwil am See (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1926, Seite 1848), hat in der Generalversammlung vom 21. Januar 1934 die Streichung im Handelsregister beschlossen, infolge Abtretung des Obsthandels an die «Landwirtschaftliche Genossenschaft Beinwil a. See», in Beinwil am See. In Bezug auf die bisherige Genossenschaft bestehen keine Passiven: Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht; doch besteht der «Obstbau-Verein Beinwil a. See» ohne Eintrag weiter.

7. Februar. Die nachstehenden Firmen, deren Inhaber entweder gestorben oder weggezogen sind, werden gestützt auf Art. 28 der Handelsregisterverordnung und gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 6. Februar 1934 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht:

1. **Wirtschaft**. — **August Baer**, Wirtschaft zum Schwyzerhüsi, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 76 vom 3. April 1929, Seite 673).

2. **Restaurant, Vertretungen**. — **Emil Gerhard**, Betrieb des Restaurant zum Rütli, Vertretungen in Wein, Liqueurs und Filtrierapparaten, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1932, Seite 683).

3. **Textilien**. — **Ammann & Co.**, Handel in Textilien, Kollektivgesellschaft, in Baden (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1929, Seite 2396).

4. **Zigarren, Konfiserie**. — **Emil Dreyer-Spielman**, Zigarren und Konfiserie, in Baden (S. H. A. B. Nr. 228 vom 1. Oktober 1925, Seite 1652).

5. **Manufakturwaren**. — **Karl Furrer**, Manufakturwaren, in Baden (S. H. A. B. 1919, Seite 515).



6. Modes. — **A. M. Graf-Wermelinger**, Modes und Papeterie, in Baden (S. H. A. B. 1905, Seite 1834).

7. Hotel. — **Jul. Guggenheim**, Hotel und Restaurant, in Baden (S. H. A. B. Nr. 17 vom 15. Januar 1921, Seite 131).

8. Gasthof. — **Ernst Hofstetter**, Gasthof Roter Turm, in Baden (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1927, Seite 263).

9. Kolonialwaren, Samen. — **J. Matter**, Kolonialwaren- und Samenhandlung, in Baden (S. H. A. B. 1894, Seite 1050).

10. Hutgeschäft. — **Gustav Meyer's Wwe.**, Hutgeschäft, in Baden (S. H. A. B. 1901, Seite 438).

11. Café. — **August Rohner**, Café-Restaurant, in Baden (S. H. A. B. Nr. 65 vom 18. März 1922, Seite 512).

12. Kolonialwaren, Kohlen, Getränke. — **Emil Käser**, Handel mit Kolonialwaren und Kohlen, Fabrikation und Vertrieb alkoholfreier Getränke, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1922, Seite 182).

13. Blechdosen, Metallwaren. — **Hermann Müller-Senn**, Blechdosen-, Blechballagen-, Metallwarenfabrik, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1929, Seite 87).

14. **Joseph Troller**, Bäckermeister, Gross- und Kleinbäckerei, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 25 vom 25. Januar 1921, Seite 189).

15. Buchhandlung, Vertretungen. — **Smola & Co.**, Grossbuchhandel, Verlagsvertretungen usw., Kommanditgesellschaft, in Stein (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. Juni 1931, Seite 1117).

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 6. Februar. Die Firma **Berta Guggler, Schuhhaus Neptun**, Schuhhandel, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1932, Seite 912), ist infolge Geschäftsabtrechung erloschen.

6. Februar. Inhaberin der Firma **Anna Braunwart, Schuhhaus Neptun**, in Romanshorn, ist Fräulein Anna Braunwart, deutsche Staatsangehörige, in Uttwil. Schuhgeschäft. Alleestr. 1023.

Lebensmittel. — 6. Februar. Inhaberin der Firma **Rosa Badertscher**, in Kaltenbach, ist Fräulein Rosa Badertscher, von Zäziwil (Bern), in Kaltenbach. Vertrieb von Lebensmitteln, Hafermehl und Kakao.

Mechanische Glaserie. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Otto Müller**, in Kreuzlingen, ist Otto Müller, von und in Kreuzlingen. Mechanische Glaserie. Romanshornstr. 41.

6. Februar. Aus dem Vorstand des **Consumvereins Aadorf**, Genossenschaft, mit Sitz in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1930, Seite 2545), sind Karl Neuhaus, Präsident, Johann Flatz, Vizepräsident, Jakob Oswald-Huggenberger, Aktuar, und Johann Erni-Schenk, Beisitzer, ausgetreten. Die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Ferner ist die Prokura des Verwalters Friedrich Leutenegger erloschen. Hermann Truniger, bisher Beisitzer, wurde zum Präsidenten, und Friedrich Läubli, bisher Beisitzer, zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Daniel Hösl, Schlosser, von Emmenda (Glarus), in Aadorf, als Aktuar, und Heinrich Huggenberger, Dreher, von und in Aadorf, Robert Stadler, Zimmermann, von und in Aadorf, Arnold Stadler, Packer, von und in Aadorf, als Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Firmaunterschrift. Zum Verwalter wurde ernannt Karl Neuhaus, von Zeihen (Aargau), in Aadorf. Er ist befugt, kollektiv je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten rechtsverbindlich zu zeichnen.

6. Februar. **Konsumverein Bischofszell und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1929, Seite 536). Ernst Hugentobler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Eugen Bosshard zum Präsidenten ernannt. Das bisherige Vorstandsmitglied Albert Braunwalder wurde zum Vizepräsidenten ernannt und neu wurde als Mitglied in den Vorstand gewählt Hans Blaser-Schmid, Packer-Vorarbeiter, von Langnau (Bern), in Hauptwil. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Sanitäre Installationen, Spenglerei. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Ernst Häberli**, in Kreuzlingen, ist Ernst Häberli, von Winterthur, in Kreuzlingen. Sanitäre Installationen und Spenglerei. Grödelstr. 2.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Grasso vegetale. — 1934. 6. febbraio. La ditta individuale **Betz Paolo**, in Locarno, frazione Monti Trinità, rappresentanza e vendita di grasso vegetale all'ingrosso (F. u. s. d. c. del 17 luglio 1915, n° 164, pagina 1000) è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Tabacs, cigares, etc. — 1934. 6. février. La raison **E. Barben, Au Turco**, tabacs et cigares, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 7 août 1912, n° 200, et 3 juillet 1918, n° 155), supprime les mots « Au Turco ». La raison sera désormais **E. Barben**. Son genre de commerce est modifié comme suit: Tabacs, cigares, cigarettes, gros et détail. Les bureaux ont été transférés Place de l'Hôtel de Ville 6.

Horlogerie. — 6. février. La raison **Jules Calame**, représentation de la maison J. G. Girod S. A. Horlogerie en gros, à Madrid, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 mai 1911, n° 113, et 6 avril 1922, n° 81), fait inscrire que le siège de ses bureaux est actuellement rue Jaquet Droz 60.

Machines de bureau, etc. — 6. février. Paul Stutz cesse de faire partie de la société en nom collectif **Anton Waltisbühl et Co**, machines, meubles et articles de bureaux nouveautés en articles de ménage, ayant son siège à Zurich et plusieurs succursales en Suisse dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 31 décembre 1929, n° 306, et du 24 juin 1932, n° 145). La société continue son activité entre les trois autres associés Anton Waltisbühl, Fritz de Bremgarten et Hugo Waltisbühl.

6. février. Sous la raison sociale **Restaurant des Combettes S. A.**, il a été créé le 3 février 1934, une société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds. Elle a pour objet l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles. Elle acquiert de la masse en faillite Gaston Grandjean, l'immeuble Quartier des Bulles 1, formant l'art. 6418 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, pour le prix de fr. 30,000. La durée de la société n'est pas limitée. Le capital social de fr. 5000 est composé de 10 actions nominatives de fr. 500. Les publi-

cations sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de un ou plusieurs administrateurs; s'il y en a plusieurs ils signent à deux. Henri Schelling, originaire de Neuchâtel, négociant, à Neuchâtel, est administrateur unique. Bureaux: Léopold Robert 66, étude Blanc et Payot.

6. février. **L'Union Catholique**, société coopérative, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 octobre 1923, n° 243). Emile Kistler, administrateur délégué ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est en conséquence radiée. L'assemblée générale des sociétaires du 29 décembre 1933 a nommé administrateur-délégué Julien Girard, notaire, de Landeron-Combes, à La Chaux-de-Fonds, lequel a qualité pour engager la société en signant collectivement avec le président.

6. février. **Vve Louis Goering, Montres Elaine, Société Anonyme**, fabrication et commerce d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1933, n° 136), a, dans son assemblée générale du 2 février 1934, révisé ses statuts et apporté par là la modification suivante aux faits publiés. La raison sociale sera désormais **Vve Louis Goering, Montres Elaine et Imperial, Société Anonyme**. Les autres faits publiés antérieurement ne subissent aucune modification.

Laiterie, charcuterie, épicerie. — 6. février. La raison **Edmée Jeanneret**, alimentation, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 12 août 1924, n° 187), modifie son genre de commerce qui sera désormais: Laiterie, charcuterie, épicerie et légumes. Les bureaux ont été transférés rue du Ravin 4.

6. février. Suivant procès-verbal authentique, reçu Alfred Aubert, notaire, à La Chaux-de-Fonds, le 5 février 1934, il a été constitué sous la raison sociale **S. A. de l'Immeuble Rue Daniel Jeanrichard 23**, une société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et ayant pour objet l'achat et la vente de tous immeubles, plus spécialement l'achat pour le prix de francs 200,000 des art. 1845 et 5327 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, et la location ou l'exploitation de l'hôtel-restaurant édifié sur ces articles. Les statuts portent la date du 5 février 1934. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 10,000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société est confiée à un conseil d'administration de 1 à 3 membres qui engagent la société par leurs signatures individuelles ou collectives. Un seul administrateur a été désigné en la personne de Emile-Léopold Roemer, originaire de Tüscherz (Berne), expert-comptable, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: rue Léopold Robert 49.

#### Genève — Genève — Ginevra

Articles divers. — 1934. 6. février. La raison **Louis Gonvers**, commerce et représentation d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 24 janvier 1933, page 194), est radiée suite de renonciation du titulaire.

Brevets et exclusivités. — 6. février. Walter-Charles Vial, de Berne, domicilié à Genève, et Henri-Edouard Bratschi, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Vial & Bratschi**, une société en nom collectif qui commencera le 10 février 1934. Bureau d'exploitation de brevets et d'exclusivités. Rue Petitot 6.

Pharmacie. — 6. février. La raison **E. Darler**, pharmacie, à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1922, page 316), est radiée suite du décès du titulaire.

6. février. **Société Immobilière de St-Jean le Môle**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 avril 1927, page 612). Adresse actuelle de la société: rue de la Corratierie 18 (régie E. et B. Naef).

6. février. **Société de Construction du Trèfle Incarnat**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1927, page 601). Adresse actuelle de la société: rue de la Corratierie 18 (régie E. et B. Naef).

6. février. **Société de Construction du Trèfle à quatre**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 mars 1927, page 397). Adresse actuelle de la société: rue de la Corratierie 18 (régie E. et B. Naef).

6. février. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Adrien Jandin, notaire, à Genève, le 31 janvier 1934, la **Maison Mugnier fils, Fabrique d'Orfèverie, Société Anonyme**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 26 novembre 1930, page 2423), a réduit son capital social de fr. 25,000, par le remboursement et l'annulation de 25 actions de fr. 1000 chacune, de sorte que ledit capital social qui était de fr. 250,000, est actuellement de fr. 225,000, divisé en 225 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Charles Mugnier, président du conseil et administrateur-délégué, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Dans sa séance du 31 janvier 1934, le conseil d'administration a décidé que la société serait engagée par la signature collective des deux administrateurs restants Henri Zullig et Emile Verhesen (inscrits) ou de l'un d'eux signant collectivement avec Léon Randon, fondé de pouvoirs (inscrit). Le président du conseil est Henri Zullig, jusqu'ici secrétaire, et le secrétaire Emile Verhesen.

6. février. **Manufacture de Cigarettes Orientales Djelika**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1933, page 3015). Dans sa séance du 31 janvier 1934, le conseil d'administration a nommé Walter Wild, de St-Gall, à Genève, aux fonctions de fondé de pouvoirs, avec le droit d'engager la société en signant collectivement avec un administrateur.

Articles de mécanique fine, etc. — 6. février. Sous la raison sociale **Tavaro S. A.**, il est constitué une société anonyme dont le siège est à Genève et qui a pour objet la fabrication d'articles de mécanique fine et toutes les opérations se rapportant, d'une manière quelconque, à cet objet. Les statuts portent la date du 26 janvier 1934. La durée de la société est indéterminée. Les publications de la société, prescrites par la loi, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de francs 250,000, divisé en 500 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives et intégralement libérées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 9 membres. Il désigne les personnes auxquelles est confiée la signature sociale ou le droit de signer par procuration. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Maurice Schwob, industriel, de nationalité française, à La Chaux-de-Fonds, président; Isaac Schwob, industriel, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, vice-président, et Paul Anliker, docteur en droit, avocat, de Gondiswil (Berne), à Binningen (Bâle-campagne), secrétaire. Le président ou le vice-président du conseil d'administration engage la société en signant collectivement avec le secrétaire. Les bureaux de la société sont Route de Lyon 109.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 7. Februar 1934 — Situation au 7 février 1934

### I. Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	Alte Warenforderungen Créances antérieures en marchandises			Neue Warenforderungen nach 31. 1. 34 Créances nouvelles en marchandises créées après le 31. 1. 1934	Veränderungen seit 31. Januar 1934 Changements depuis le 31. janvier 1934
	Nur die einem 20% igen Abzug zugestimmt wurde sur lesquelles une réduction de 20% a été consentie	Nur die einem 20% igen Abzug nicht zugestimmt wurde sur lesquelles la réduction de 20% n'a pas été consentie	deren Einzahlung nach dem 31. 1. 1934 erfolgt dont le paiement a été effectué après le 31. juillet 1933		
Einzahlungen an die Ung. Nationalbank zugunsten schweiz. Exporteure — Versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	5,550,149.10	1,070,430.12	1,208,707.41	1,903,429.85	+ 71,473.79
Einzahlungen schweiz. Importeure — Versements d'importateurs suisses	5,550,149.10	1,070,430.12	988,144.37	2,775,306.84	+ 423,237.39
Saldoguthaben schweiz. Exporteure — Solde en faveur d'exportateurs suisses	—	—	220,563.04	—	—
Weiter angemeldete Export-Guthaben — Autres créances déclarées résultant d'exportations	—	—	2,216,842.82	1,724,408.58	+ 35,612.15
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois	—	—	2,437,405.86	1,724,408.58	—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	—	—	No. 4502	No. 564	—

### II. Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A	B	Veränderungen seit 31. Januar 1934 Changements depuis le 31. janvier 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses	Uebrig Schweizerforderungen Autres créances suisses	
Toteinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses	13,120,987.05	407,006.99	+ 156,228.38
Toteinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 13,637,117.01	—	—
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord	804,718.19	—	—
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 12,832,398.82	—	—
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	12,957,111.98	358,435.69	+ 123,189.49
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens	773,875.07	48,571.30	+ 23,039.89
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie	3,106,216.50	—	+ 30,366.71
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave	Fr. 3,923,628.87	—	+ 58,406.60
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 10020	No. 8060	—

### III. Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A	B	Veränderungen seit 31. Januar 1934 Changements depuis le 31. janvier 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Uebrig Schweizerforderungen Autres créances suisses	
Toteinzahlungen an die Bulg. Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	7,454,806.92	2,803,334.99	+ 55,002.78
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	7,119,006.45	1,617,568.29	+ 61,695.27
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulg. Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens	335,800.47	1,185,826.70	— 6,924.49
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulg. Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulg. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie	1,835,775.81	5,977,714.56	— 17,575.18
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgar	Fr. 9,385,117.54	—	— 24,267.67
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 5178	No. 2816	—

### IV. Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A	B	C	Veränderungen seit 31. Januar 1934 Changements depuis le 31. janvier 1934
	Neue ausländische Warenforderungen Créances nouvelles en marchandises étrangères	Alte Warenforderungen Créances antérieures en marchandises	Alte Warenforderungen Créances antérieures en marchandises	
Toteinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur de créanciers suisses	1,513,071.17	28,823.—	350,221.39	+ 60,834.99
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	1,450,015.34	26,558.66	349,769.86	+ 56,084.02
Einzahlungen bei der Banque de Grèce deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	63,055.83	2,264.34	451.53	+ 4,750.87
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griech. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce	1,010,942.05	11,499.60	1,639,955.20	— 13,344.54
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 2,728,098.55	—	—	— 13,593.67
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 3223	No. 2650	No. 3293	—

### V. Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	Total der Auszahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger Total des paiements effectués à des créanciers suisses		Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens		Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben Autres créances déclarées mais dont le contre-valeur n'a pas encore été versée		Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Rumänien Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain		Letztausbezahlte Bordereaux Derniers bordereaux payés
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
A: Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a	7,874,256.80	6,853,392.89	1,020,863.91	4,715,347.84	5,796,411.75	5,381	—	—	
B: Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b	435,315.30	—	435,315.30	1,307,125.83	1,642,441.13	—	—	—	
C: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2	97,053.85	97,053.85	—	3,103,210.30	3,103,210.30	5,547	—	—	
D: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2	3,152,950.65	3,152,950.65	—	8,803,190.74	8,803,190.74	5,821	—	—	
E: Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII et art. VIII, chiffre 3	1,659,315.57	1,230,349.34	429,066.23	5,454,246.42	5,833,313.65	5,226	—	—	
	18,218,892.17	11,383,646.79	1,885,245.44	23,236,321.13	25,173,566.57	—	—	—	
Veränderungen seit 31. Januar 1934 — Changements depuis le 31. janvier 1934	+ 423,326.82	+ 362,771.21	+ 60,554.11	— 272,933.90	— 212,379.79	—	—	—	

### Rückvergütung von Ueberzöllen

(Bekanntmachung der eidg. Oberzolldirektion.)

Waren, deren Einfuhr kontingentiert ist, können nur beim Vorliegen einer entsprechenden Bewilligung zu den Ansätzen des Gebrauchstarifes zugelassen werden. Einzelne Firmen haben es vorgezogen, für die Ware vorerst den erhöhten Ansatz (sog. Ueberzoll) zu entrichten, um sich dann erst nachträglich die Einfuhrbewilligung zu verschaffen und die Rückerstattung der Differenz zwischen Ueberzoll und Normalzollansatz nachzusuchen. Diese Praxis führt zu einer ungebührlichen Belastung des Zolldienstes. Um das Zollrückvergütungsverfahren rascher und einheitlicher zu gestalten, wird den Interessenten folgendes zur Kenntnis gebracht:

1. Für kontingentierete Waren sind die Bewilligungen grundsätzlich vorgängig der Einfuhr der Waren beizubringen.
2. Rückvergütungen von erhobenen Ueberzöllen werden nur ausnahmsweise gewährt und zwar erst bei Verfall der Einfuhrbewilligung und gegen eine Schreibgebühr, es sei denn, die Bewilligung werde anlässlich der Rückvergütung vollständig gelöst. Andernfalls kann ein Rückvergütungsgesuch nur dann vor Verfall entgegengenommen werden, wenn ausdrücklich auf die Einfuhr des Restpostens der Einfuhrbewilligung verzichtet wird. Für Waren, deren Einfuhr nicht während der Gültigkeitsdauer der Einfuhrbewilligung erfolgt ist, wird keine Rückvergütung des Ueberzolltes gewährt.
3. Die Gesuche um Rückvergütung von Ueberzöllen sind auf amtlichem Formular einzureichen und an dasjenige Zollamt zu richten, welches die nachträglich beigebrachte Einfuhrbewilligung verwahrt, bzw. die Einfuhrverzoellung vorgenommen hat. Das Zollamt leitet die Akten behufs Vornahme der Rückerstattung an die Oberzolldirektion weiter.
4. Für Briefpostsendungen werden keine Rückvergütungen von Ueberzöllen gewährt.
5. Das neue Verfahren tritt auf den 15. Februar nächsthin in Kraft. Von diesem Datum an können nur noch solche Gesuche berücksichtigt werden, welche auf amtlichem Formular erstellt sind.

Die amtlichen Formulare sind ab 10. Februar bei der Eidg. Oberzolldirektion in Bern, bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei sämtlichen Hauptzollämtern erhältlich.

Bei Ausstellung der Rückerstattungsgesuche wolle man die auf Seite 4 des Formulars gedruckte Gebrauchsanweisung genau beachten. 28. 3. 2. 34.

### Remboursement de droits majorés

(Communication de la Direction générale des douanes fédérales.)

Les marchandises dont l'importation est contingentée ne peuvent être dédouanées aux taux normaux du tarif d'usage que si elles sont accompagnées d'un permis d'importation correspondant. Quelques maisons de commerce ont préféré payer sur leurs marchandises d'abord le droit majoré et se procurer ensuite un permis d'importation afin d'obtenir le remboursement de la différence entre le droit majoré et le droit normal. Cette pratique entraîne au service des douanes un surcroît inadmissible de travail. Afin d'accélérer le fonctionnement du système des remboursements de droits et de le rendre plus uniforme, nous avons pris la décision suivante, que nous portons à la connaissance des intéressés:

1. En principe, l'autorisation d'importer des marchandises contingentées doit être obtenue avant l'importation de ces marchandises.
2. Les droits majorés ne seront remboursés qu'exceptionnellement, après l'expiration du délai d'importation et contre paiement d'un émoulement de chancellerie, à moins que le permis ne soit complètement déchargé à la suite du remboursement. Si tel n'est pas le cas, la demande de remboursement ne sera acceptée que si l'on renonce expressément à l'importation du solde du permis. Aucun remboursement de droits majorés n'est accordé pour des marchandises importées en dehors du délai de validité du permis d'importation.
3. Les demandes de remboursement des droits majorés doivent être présentées sur formulaire officiel et être remises au bureau de douane qui détient le permis d'importation produit après coup ou qui a dédouané la marchandise. Le bureau de douane transmet les actes à la direction générale des douanes aux fins de remboursement.

4. Les envois de la poste aux lettres ne donnent pas droit au remboursement des droits majorés.

5. La nouvelle réglementation entrera en vigueur le 15 février prochain. Dès cette date seules seront prises en considération les demandes présentées sur formulaire officiel.

Les formulaires officiels pourront être obtenus, à partir du 10 février, à la direction générale des douanes, à Berne; aux directions d'arrondissement douanier à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et à Genève, ainsi que dans tous les bureaux principaux des douanes.

Pour élaborer une demande de remboursement on voudra bien se conformer au mode d'emploi imprimé à la page 4 du formulaire. 28. 3. 2. 34.

### Rimborso dei dazi aggravati

(Comunicazione della Direzione generale delle dogane federali.)

Le merci contingentate possono essere ammesse al dazio della tariffa d'uso solo verso produzione di un permesso d'importazione.

Alcune ditte preferivano pagare per le loro merci il dazio aggravato e chiedere in seguito il permesso d'importazione. In base a quest'ultimo rivendicavano poi il rimborso della differenza fra il dazio aggravato ed il dazio normale. Questo modo di procedere procurava al servizio doganale un evitabile aumento di lavoro. Per rendere uniforme e più sbrigativo il sistema del rimborso dei dazi si decise quanto segue:

1. Per principio, i permessi d'importazione per merci contingentate devono essere ottenuti prima dell'importazione.
2. I dazi aggravati possono essere rimborsati solo in via eccezionale dopo la scadenza del permesso d'importazione, a meno che quest'ultimo, con l'accettazione della domanda di rimborso venga scaricato completamente, oppure l'interessato rinunci a utilizzare il quantitativo non ancora scaricato. Per ogni rimborso di dazio si riscuoterà una tassa di cancelleria. Non saranno accordati dei rimborsi di dazi aggravati per merci importate dopo la scadenza della validità del permesso d'importazione.
3. Le domande di rimborso devono essere stese su modulo ufficiale appositamente creato e presentate all'ufficio doganale che ha sdoganato la merce o presso il quale è depositato il permesso d'importazione. L'ufficio doganale trasmette gli atti inerenti alla domanda di rimborso alla Direzione generale delle dogane.
4. Gli invii di posta lettere non danno diritto al rimborso dei dazi aggravati.
5. Il nuovo ordinamento entra in vigore il 15 febbraio prossimo. A partire da questa data saranno tenute in considerazione solo le domande stese su modulo ufficiale.

I moduli ufficiali possono essere richiesti — a partire dal 10 febbraio 1934 — alla direzione generale delle dogane a Berna, alle direzioni di circondario a Basilea, Sciaffusa, Coira, Lugano, Losanna e Ginevra, nonché a tutti gli uffici doganali principali.

Per la compilazione delle domande di rimborso raccomandiamo di attenersi alle prescrizioni contenute a pag. 4 del modulo. 28. 3. 2. 34.

### Emprunt 4 % des Chemins de fer fédéraux 1934

Ainsi que cela a été annoncé il y a quelques jours, le Conseil fédéral a décidé d'émettre pour le compte des Chemins de fer fédéraux un emprunt 4 % destiné à faire face à leurs besoins courants.

Cet emprunt a été pris ferme par les groupes de banques qui l'offriront en souscription publique du 9 au 16 février. Le cours d'émission est fixé à 99 % plus 0,60 % timbre fédéral; il assure ainsi aux porteurs un rendement de 4 %. L'emprunt aura une durée de 15 ans; il constitue donc une occasion de placement de moyenne échéance à laquelle le public donne actuellement la préférence.

Comme les autres emprunts des Chemins de fer fédéraux, celui-ci est contracté directement par la Confédération dont il constitue une dette directe. 34. 10. 2. 34.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

## Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 février 1934, à 14½ heures, au local de la Bourse de Lausanne, Galeries du Commerce.

Feuille de présence dès 14 heures.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Opérations et nominations statutaires.
2. Augmentation du capital social, de fr. 4,000,000 à fr. 5,000,000.
3. Constatation de la souscription et de la libération du nouveau capital.
4. Modification de l'article 4 des statuts.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires pour être consultés, dès le 12 février courant, au siège de la Société, Place St-François 12, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre justification de la propriété des titres, jusqu'au 21 février 1934. (15613 L) 4161

Lausanne, le 8 février 1934.

Le conseil d'administration.

## Banque Populaire de la Gruyère à Bulle

Le coupon de dividende n° 37 de nos actions est payable dès ce jour pour l'exercice 1933, sous déduction de l'impôt fédéral, par 400 i

Fr. 10. — net.

Bulle, le 5 février 1934.

La Direction.

## Spinnereien Aegeri

Die Herren Aktionäre werden hiemit zur

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 20. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, ins Bahnhofbuffet Zürich (I. Stock), zur Behandlung nachverzeichneter Traktanden höflich eingeladen.

1. Protokoll der letzten Versammlung.
2. Vorlage der Zwischenbilanz per 31. Dezember 1933 mit der Gewinn- und Verlustrechnung und Entgegennahme des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Genehmigung der Zwischenbilanz und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Herabsetzung des Aktienkapitals.
5. Statutenrevision.
6. Verlängerung der Amtsperiode der Aufsichtsorgane bis Ende Dezember 1934.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 10. bis 19. Februar 1934 auf dem Gesellschaftsbureau in Neuägeri zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch vom 10. bis zum 19. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. Nach dem 19. Februar 1934 werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Sollte für die Herabsetzung des Aktienkapitals und für die Statutenrevision die erforderliche 2/3 Mehrheit nicht erreicht werden, so findet am 20. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich I. Stock, die zweite ausserordentliche Generalversammlung zur Behandlung der betreffenden Traktanden statt. (31094 Lz) 417 i

Neuägeri, den 16. Januar 1934.

Der Verwaltungsrat.

### Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT

## CONFÉDÉRATION SUISSE

# Emprunt 4% des Chemins de fer fédéraux 1934

## de fr. 100,000,000

## PROSPECTUS

Le Conseil fédéral suisse, en vertu de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1933 concernant l'émission d'emprunts pour l'Administration fédérale et les Chemins de fer fédéraux, a décidé, dans sa séance du 23 janvier 1934, de contracter pour le compte des Chemins de fer fédéraux un emprunt de fr. 100,000,000 pour faire face à leurs besoins courants.

Les modalités de cet emprunt sont fixées comme suit:

1. L'emprunt est représenté par des obligations de fr. 1000 et 5000 de capital nominal. Tous les titres sont au porteur; ils peuvent cependant être déposés, sans frais, contre des certificats nominatifs à la Caisse principale des Chemins de fer fédéraux à Berne.
2. Les obligations sont productives d'intérêts à 4 % l'an; elles sont munies de coupons semestriels aux 1<sup>er</sup> mars et 1<sup>er</sup> septembre. Le premier coupon sera payable le 1<sup>er</sup> septembre 1934.
3. Le remboursement de l'emprunt aura lieu au pair, sans avis préalable, le 1<sup>er</sup> mars 1949. Toutefois, le Conseil fédéral se réserve la faculté de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 1<sup>er</sup> mars 1946 et ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de 3 mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirages au sort.
4. Les coupons échus et les obligations remboursables seront payés en monnaie suisse, sans frais, mais sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons, à la Caisse principale et aux Caisses d'arrondissement des Chemins de fer fédéraux, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux guichets des établissements faisant partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.
5. Le Département fédéral des finances et des douanes fera les démarches nécessaires pour obtenir l'admission de l'emprunt, pendant toute sa durée, à la cote officielle des bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, St-Gall et Zurich.
6. Les publications relatives au service de l'emprunt seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille officielle des Chemins de fer.

Cet emprunt, comme les autres emprunts des Chemins de fer fédéraux, est contracté directement par la Confédération Suisse.

Berne, le 8 février 1934.

Département fédéral des finances et des douanes:  
J. MUSY

Les souscriptions seront reçues chez toutes les banques, maisons de banque et caisses d'épargne de la Suisse qui se trouvent indiquées sur le prospectus détaillé comme domiciles de souscription.

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le susdit emprunt de fr. 100,000,000 et l'offrent en souscription publique

du 9 au 16 février 1934, à midi,

aux conditions suivantes:

1. Le prix de souscription est fixé à

99 %

plus le timbre fédéral sur les obligations de 0,60 %.

2. La répartition aura lieu aussitôt que possible après la clôture de la souscription moyennant avis par lettre aux souscripteurs. Si les demandes dépassent le montant des titres disponibles, les souscriptions seront soumises à une réduction.
3. La libération des titres attribués devra s'effectuer du 21 février au 31 mars 1934 au plus tard, avec décompte d'intérêts à 4 % au 1<sup>er</sup> mars 1934.
4. Lors de la libération les souscripteurs recevront du domicile de souscription, sur demande, un bon de livraison qui sera échangé contre les titres définitifs à partir du 15 avril 1934.

Berne et Bâle, le 8 février 1934.

## CARTEL DE BANQUES SUISSES:

Banque Cantonale de Berne,	Crédit Suisse,	Société de Banque Suisse,
Banque d'Escompte Suisse,	Banque Fédérale S. A.,	Banque Commerciale de Bâle,
Société Anonyme Leu & Cie.,	Union de Banques Suisses,	Banque Populaire Suisse.

## UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES:

Banque Cantonale d'Argovie,	Banque de l'Etat de Fribourg,	Banque Cantonale de Schaff-
Banque Cantonale d'Appenzell	Banque Cantonale de Glaris,	house.
Rh.-E.,	Banque Cantonale des Grisons,	Banque Cantonale de Soleure,
Banque Cantonale d'Appenzell	Banque Cantonale de Schwyz,	Banque Cantonale de Thur-
Rh.-L.,	Banque Cantonale Lucernoise,	govie,
Banca dello Stato del Cantone	Banque Cantonale Neuchâte-	Banque Cantonale d'Uri,
Ticino,	loise,	Banque Cantonale Vaudoise,
Banque Cantonale de Bâle-	Banque Cantonale de Nidwald,	Banque Cantonale du Valais,
Campagne,	Banque Cantonale d'Obwald,	Banque Cantonale de Zurich,
Banque Cantonale de Bâle,	Banque Cantonale de St-Gall,	Banque Cantonale Zougoise.

## Schweizerische Kreditanstalt Zürich

Basel - Bern - Chur - Davos - Frauenfeld - Genf - Glarus - Kreuzlingen  
Lausanne - Lugano - Luzern - Neuenburg - St. Gallen  
Arosa - Oerlikon - St. Moritz - Weinfelden

## Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

### 77. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 3. März 1934, vormittags 10 Uhr, in den Saal des Börsengebäudes (Weberweg 5, 1. Stock) nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

## TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung für das Jahr 1933.
2. Bericht und Antrag der Revisionskommission über die Abnahme der Rechnung für das Jahr 1933 und die Erteilung der Entlastung an die Verwaltung; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Antrag des Verwaltungsrates und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat. 374
5. Wahl der Revisionskommission.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 23. Februar 1934 an zur Einsicht der Aktionäre an Sitz der Gesellschaft in Zürich aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Dienstag, den 20. Februar bis und mit Donnerstag den 1. März 1934 an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen bezogen werden.

Vom 26. Februar 1934 an werden den Aktionären auf ihr Verlangen auch Exemplare des Geschäftsberichtes mit der Rechnung für das Jahr 1933 und dem Bericht der Revisionskommission übergeben.

Zürich, den 1. Februar 1934.

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. H. Stoll.

## Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil

Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung  
auf Samstag, den 24. Februar 1934, abends 6 Uhr  
im Restaurant Freibhof Richterswil

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz, sowie Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Antrag und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 14. Februar 1934 im Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis 24. Februar 1934 nachmittags bei uns bezogen werden. (5640 Z) 413 i

Richterswil, den 31. Januar 1934.

Der Verwaltungsrat.

## S. A. Flli. Branca di Chiasso in Chiasso

### Convocazione Assemblea ordinaria Azionisti

In relazione all'art. 12 degli statuti sono convocati i Sigg. azionisti della S. A. Flli. Branca di Chiasso per il giorno 27 febbraio 1934, alle ore 10, presso la Sede sociale di Chiasso, col seguente

## Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio e dei revisori sull'esercizio 1933.
2. Approvazione dei bilanci al 31 dicembre 1933.
3. Nomina dei revisori per il 1934 e fissazione del loro emolumento.
4. Eventuali. (702-1 O) 421 i

Chiasso, 7 febbraio 1934.

Il Consiglio di amministrazione.

# AROSA *Hotel* ROTHORN

FAMILIEN-ERHOLUNG  
SPORT  
PENSION VON RUSSIAN

**Praktische Neuheit:**  
**Die „Bureau-Service“  
Polmappe**

ermög. rasches, geordnetes, somit freudiges Arbeiten. **Ausführung:** Umschlag und Einlagen aus starkem Karton.

Dehnrücken mit Leinwand verstärkt, auswechselbare Schilder mit Zelluloidschutz.

Nr. 2695 mit 10 Fächern, 33x26,5 cm Fr. 3.40  
Nr. 2696 „ 16 „ 33x26,5 cm Fr. 5.—

Verlangen Sie unsern Katalog B 33 über Büroartikel  
**Kaiser & Co. A. G., Bern**  
Papeterie 2-10

Für **direkte Werbung**

eignet sich vorzüglich der bewährte Vervielfältiger „Matterhorn-Rotary“.

**100 %**  
Schweizerarbeit.  
Prosp. 104 od. unverbdl. Vorführg.

**SCHOLL**  
AG. POSTSTRASSE 3 · ZÜRICH

Neu in **Basel Hotel Rheinfelderhof**  
Clarastrasse/Hammerstrasse

Jedes Zimmer, mit fließendem Wasser und Telefon.  
**Preis Fr. 4. 50.**

Tel. 47.960. Oskar Troendle.

Bitte einen *Dennler* Bitter

**Remington**

**Portable Klein-Schreibmaschinen**

7 verschiedene Modelle, wovon 3 100 % geräuschlos, für jeden Gebrauchszweck von Fr. 215 an.

*Erleichterte Anschaffung mit kleiner Anzahlung und bequemen Monatsraten - auf Wunsch auch in Miete.*

Alte, gebrauchte Portables nehmen wir zu vorzuleihenden Bedingungen an Zahlungsfall. - Verlangen Sie unverbindliche Offerte von

**Anton Waltisbühl & Co.**  
Zürich  
Bahnhofstrasse 46  
Tel. 36.740

**Landolt's** 64-8  
**Privatbuchhaltung**

mit losen Blättern, für den, der **Ordnung** haben will.

**Preis Fr. 18.—.** Preisliste 185 zu Diensten

**LANDOLT-ARBENZ & CO**  
ZÜRICH - PAPERIE - BAHNHOFSTR. 65

**Knaben-Institut „GLOS ROUSSEAU“**  
**CRESSIER bei NEUCHÂTEL**

Gründliche Erlernung der französischen Sprache, Englisch, Italienisch im Pensionspreis inbegriffen. Vorbereitung auf Post, Bank, Handel u. techn. Berufe.

**Semester-Anfang Mitte April.**

**Carrel-Quinche & Fils, Dir. und Besitzer.**

„MIDGARD“-Lampe mit Tischklammer, nach allen Seiten verstellbar, kompl. Fr. 54.—

Alles Elektrische von

**Baumann, Koelliker & Co. A.-G., Zürich, Sihlstr. 37**  
Tel. 33.738

**Handelshochschule St. Gallen**

Das **Vorlesungsverzeichnis** für das am 11. April beginnende **Sommersemester** wird vom Sekretariat auf Verlangen kostenlos zugesandt. 420

**Fr. 150,000.—**

Schuldbriefe auf **Industrieland**, mit Umlade-Anlagen, zu placieren gesucht. Pünktlicher und sicherer Zinser. — Gef. Offerten unter Chiffre B 30813 Lz an Publicitas Luzern. 347

**PATENTE**

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

## Schweizerischer Bankverein

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der

**Freitag, den 23. Februar 1934**  
nachmittags 3 Uhr

im Bankgebäude (Sitzungssaal), Aeschenvorstadt I, in Basel stattfindenden

**zweiundsechzigsten ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen.

**TAGESORDNUNG:**

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1933.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
  - Entlastung der Verwaltung;
  - Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung; Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder einen nach Ermessen der unten bezeichneten Anmeldestellen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank spätestens bis und mit Dienstag, den 20. Februar, bei den Sitzen des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Schaffhausen, London, sowie bei seinen Zweigniederlassungen und Agenturen, bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbcheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Formulare für die oben erwähnten Hinterlegungsbescheinigungen können an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden vom 15. Februar 1934 an in unsern Geschäftslokalen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 2. Februar 1934.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**Dr. Max Staehelin.**

## Société de Banque Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

**62<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire**  
qui aura lieu le

**vendredi 23 février 1934**  
à 3 heures de l'après-midi

à l'hôtel de la Banque (salle des séances) I Aeschenvorstadt, à Bâle

**ORDRE DU JOUR:**

- Rapport et reddition des comptes de l'exercice 1933.
- Rapport des commissaires-vérificateurs.
- Délibération sur:
  - l'approbation du rapport et des comptes annuels;
  - la décharge à l'administration;
  - la répartition des bénéfices de l'exercice, le montant du dividende et l'époque de son paiement.
- Election des commissaires-vérificateurs.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions, ou un certificat de dépôt d'une autre banque, reconnu suffisant, au plus tard jusqu'au **mardi, 20 février**, chez la Société de Banque Suisse à Bâle, Zurich, St-Gall, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhouse et Londres ainsi que chez ses succursales et agences, où leur seront délivrés un récépissé et la carte d'admission. Les dépôts ne pourront être retirés qu'après l'assemblée générale.

Les actionnaires peuvent se procurer les formulaires des susdits certificats de dépôt aux guichets de la Société de Banque Suisse.

Le bilan et le compte de profits et pertes, avec le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires dans nos bureaux, à partir du 15 février 1934.

Bâle, le 2 février 1934.

Le président du conseil d'administration:  
**Dr. Max Staehelin.**